

Министерство просвещения Российской Федерации  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Российский государственный профессионально-педагогический университет»  
Институт психолого-педагогического образования  
Кафедра английской филологии и профессиональной коммуникации на  
иностраннных языках

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
Б1.В.01.01 «ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ  
КОММУНИКАЦИИ»**

Направление подготовки 44.04.01 Педагогическое образование

Профиль программы «Лингводидактика и менеджмент в иноязычном образовании»

Автор(ы): канд. пед. наук, доцент Н.О. Ветлугина

Одобрена на заседании кафедры английской филологии и профессиональной коммуникации на иностранных языках. Протокол от «13» января 2022 г. №5.

Рекомендована к использованию в образовательной деятельности методической комиссией института ППО РГППУ. Протокол от «20» января 2022 г. №5.

Екатеринбург  
2022

## 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины «Теория и практика межкультурной коммуникации»: формирование навыков иноязычной межкультурной коммуникации, позволяющих ориентироваться в различных типах культур, интерпретировать явления и факты культур и использовать адекватные стратегии взаимодействия при решении лично и профессионально значимых задач в различных ситуациях межкультурного общения.

Задачи:

- раскрыть ключевые проблемы в области теории и практики межкультурной коммуникации;
- развить умение корректной интерпретации коммуникативного поведения представителей различных культур;
- освоить методику интерпретации и создания иноязычных текстов в различных коммуникативных ситуациях с учетом их языковых, национально-культурных, прагматических аспектов;
- изучить приемы эффективной межкультурной коммуникации.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Теория и практика межкультурной коммуникации» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, учебного плана.

Перечень учебных дисциплин, для которых необходимы знания, умения и владения, формируемые данной учебной дисциплиной:

1. Теория и практика межкультурной коммуникации.
2. Язык научной работы на английском языке.

## 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

- УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;
- ПКС-2 Способен представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках.

В результате освоения дисциплины (модуля) обучающийся должен:  
Знать:



31. Предмет, задачи, понятийный аппарат межкультурной коммуникации;  
 32. Систему ценностей культуры родного и изучаемого языков, вербальные и невербальные модели поведения носителей языков;  
 33. Национальные стереотипы и предрассудки носителей культур запада и востока.

Уметь:

У1. Применять полученные знания на практике, давать определение основным терминам межкультурной коммуникации, использовать знания для ведения эффективного и корректного межкультурного диалога.

Владеть:

В1. Стратегиями и тактиками межкультурной коммуникации, системой умений для преодоления лингвокультурных барьеров в межкультурной коммуникации.

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

##### 4.1 Объем дисциплины и виды контактной и самостоятельной работы

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 7 зач. ед. (252 час.), семестры изучения – 1, 2, распределение по видам работ представлено в табл. № 1.

Таблица 1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ

| Вид работы                                      | Форма обучения   |
|---|------------------|
|   | очная            |
|   | Семестр изучения |
|   | 1, 2 сем.        |
|   | Кол-во часов     |
| Общая трудоемкость дисциплины по учебному плану | 252              |
| Контактная работа, в том числе:                 | 64               |
| Лекции  | 32               |
| Практические занятия                            | 32               |
| Самостоятельная работа студента                 | 188              |
| Промежуточная аттестация, в том числе:          |                  |
| Экзамен   | 1,2 сем.         |



## 4.2 Содержание и тематическое планирование дисциплины

Таблица 2. Тематический план дисциплины

| Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)   | Сем. | Всего, час. | Вид контактной работы, час. |                |             | СРС |
|---|------|-------------|-----------------------------|----------------|-------------|-----|
|   |      |             | Лекции                      | Практ. занятия | Лаб. работы |     |
| 1. Межкультурная коммуникация (МКК) как деятельность и как наука. Теоретические и методологические основы МКК | 1    | 48          | 6                           | 6              | -           | 36  |
| 2. Языки и взаимодействие культур: вербальная и невербальная коммуникации                                     | 1    | 48          | 6                           | 6              | -           | 36  |
| 3. Культурно-антропологический и социально-психологический аспекты МКК  | 1    | 48          | 6                           | 6              | -           | 36  |
| 4. Национальная идентичность и особенности культур Запада и Востока в коммуникативном аспекте                 | 2    | 42          | 6                           | 6              | -           | 30  |
| 5. Коммуникативные стратегии и тактики культур родного и изучаемого языков в МКК                              | 2    | 38          | 4                           | 4              | -           | 30  |
| 6. МКК в условиях глобализации и проблема сохранения культурно-национальной идентичности                      | 2    | 28          | 4                           | 4              | -           | 20  |

## 4.3 Содержание разделов (тем) дисциплин

### Раздел 1. Межкультурная коммуникация (МКК) как деятельность и как наука. Теоретические и методологические основы МКК

Место и значение МКК в системе наук; связь с теорией коммуникации. Становление МКК как научной дисциплины. Теория МКК в системе гуманитарных наук.

Понятие коммуникации, ее виды, структура, формы, регистры. Л.С. Выготский, В.Н. Курбатов. Функции коммуникации.

Роль языка в межкультурном общении. Теория знака и теория дискурсивного кода в изучении коммуникации. Модели коммуникационных процессов. Ч. Пирс, Ф. де Соссюр, Ч. Моррис, М. Фуко, Р. Барт, У. Эко. Теории Г. Хофстеда, К. Клакхона, Э. Холла.

Методы изучения МКК.



## **Раздел 2. Языки и взаимодействие культур: вербальная и невербальная коммуникации**

Языковая картина мира, связь языка и мышления. Философия языка В. фон Гумбольдта, теория лингвистической относительности Сепира-Уорфа.

Вербальная коммуникация и ее функции в МКК. Основные единицы вербальной коммуникации. Текст. Перевод с иностранного языка как проблема. Понятие коммуникативного акта, его структура. Явления билингвизма и полилингвизма в МКК. Теория языковой / вторичной языковой личности, ее структурные и системные характеристики. «Языковая личность», «коммуникативная личность», «вторичная языковая личность».

Невербальная коммуникация и ее функции в МКК. Связь невербального языка и культуры. Язык тела. «Техники тела» М. Мосса в коммуникативном аспекте. Гендерный аспект невербальной коммуникации.

Вербальная и невербальная коммуникации: сходство и различие.

## **Раздел 3. Культурно-антропологический и социально-психологический аспекты МКК**

Факторы формирования культур. Понятия культурной специфики, культурной дистанции.

Понятие стереотипов МКК, их функции. Понятие предрассудка, механизмы их формирования. Типы предрассудков.

Фазы межкультурной коммуникации.

Аккультурация как освоение чужой культуры. Модель М. Беннета. Основные формы (стратегии) аккультурации. Культурный шок, его признаки. Межкультурный конфликт.

Процессы вторичной адаптации, аккультурации, ассимиляции, аккомодации. Вторичная инкультурация; культурная дистанция. Лингвокультурный барьер.

Культурный релятивизм и этноцентризм.

## **Раздел 4. Национальная идентичность и особенности культур Запада и Востока в коммуникативном аспекте**

Понятие национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая и социальная идентичности. «Национальные образы мира»: английский, американский, русский, японский культурные архетипы в их сопоставлении. Генезис ценностных ориентаций и специфика средств коммуникации культур Запада и Востока (на примере русской, английской, американской, японской).

Национальные стереотипы и национальный менталитет.

## **Раздел 5. Коммуникативные стратегии и тактики культур родного и изучаемого языков в МКК**



МКК в общей и профессиональной сферах деятельности. Особенности профессиональной коммуникации. Этикетные нормы. «Помехи» как причина коммуникативных сбоев.

Анализ коммуникативных практик на примере текстов публицистического стиля.

Создание иноязычных устных и письменных публицистических, деловых, научных текстов, предназначенных для использования в области МКК.

Подготовка, организация и ведение дискуссий в условиях межкультурного общения.

## **Раздел 6. МКК в условиях глобализации и проблема сохранения культурно-национальной идентичности**

Феномен глобализации и основные сферы ведения МКК. Политика, бизнес, спорт, искусство и т.д.

Проблема сохранения культурно-национальной идентичности в различных современных обществах и пути ее решения.

## **5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Для изучения дисциплины используются различные образовательные технологии:

1. Технологии проведения занятий в форме диалогового общения, которые переводят образовательный процесс в плоскость активного взаимодействия обучающегося и педагога. Обучающийся занимает активную позицию и перестает быть просто слушателем семинаров или лекций. Технологии представлены: групповыми дискуссиями, конструктивный совместный поиск решения проблемы, тренинг (микрообучение и др.), ролевые игры (деловые, организационно-деятельностные, инновационные, коммуникативные и др.).

2. Информационно-коммуникационные образовательные технологии, при которых организация образовательного процесса, основывается на применении специализированных программных сред и технических средств работы с информацией. Используются для поддержки самостоятельной работы обучающихся с использованием электронной информационно-образовательной среды (ЭИОС), телекоммуникационных технологий, педагогических программных средств и др.

3. Игровые технологии основаны на теории активного обучения, для которых характерно применение имитационных и неимитационных технологий. Используется для проведения практических, семинарских и лабораторных занятий.

4. При реализации образовательной программы с применением дистанционных образовательных технологий и электронного обучения:

- состав видов контактной работы по дисциплине (модулю), при необходимости, может быть откорректирован в направлении снижения доли



занятий лекционного типа и соответствующего увеличения доли консультаций (групповых или индивидуальных) или иных видов контактной работы;

- информационной основой проведения учебных занятий, а также организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) являются представленные в электронном виде методические, оценочные и иные материалы, размещенные в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) университета, в электронных библиотечных системах и открытых Интернет-ресурсах;

- взаимодействие обучающихся и педагогических работников осуществляется с применением ЭИОС университета и других информационно-коммуникационных технологий (видеоконференцсвязь, облачные технологии и сервисы, др.);

- соотношение контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю) может быть изменено в сторону увеличения последней, в том числе самостоятельного изучения теоретического материала.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

### ***6.1 Основная литература***

1. Тимашева, О.В. Введение в теорию межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2014. — 192 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/47622>. — Загл. с экрана.

2. Фадеева, М.Ю. Значение идиом в английской ментальности и межкультурная коммуникация [Электронный ресурс]: учеб.-метод. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 116 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/83897>. — Загл. с экрана.

3. Мендельсон В. А., Зиганшина М. Р. Межкультурная коммуникация как основа обучения иностранному языку: монография. - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2016. - 100 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62488>.

4. Марков В. И., Ртищева О. В. Межкультурная коммуникация: учебное пособие. - Кемерово: Кемеровский государственный институт культуры, 2016. - 111 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66354>.

5. Кашкин, В. Б. Введение в теорию коммуникации: учебное пособие / В. Б. Кашкин. — 6-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 224 с. — ISBN 978-5-9765-1424-9. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/119347>

6. Рот, Ю. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие / Ю. Рот, Г. Коптельцева. — Москва: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 223 с. — ISBN 5-238-01056-7. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/81799.html>



## **6.2 Дополнительная литература**

1. Словарь по межкультурной коммуникации: Понятия и персоналии [Электронный ресурс]: слов. / В.Г. Зинченко [и др.]. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 136 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84618>. — Загл. с экрана.

2. Зинченко, В.Г. Межкультурная коммуникация. От системного подхода к синергетической парадигме [Электронный ресурс]: учеб. пособие / В.Г. Зинченко, В.Г. Зусман, З.И. Кирнозе. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 223 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/84378>. — Загл. с экрана.

3. Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Ж. Багана, Н.И. Дзенс, Ю.Н. Мельникова. — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 308 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92727>. — Загл. с экрана.

4. Гузикова М. О., Фофанова П. Ю. Основы теории межкультурной коммуникации: учебное пособие. - Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2015. - 124 с. - Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66569>.

## **6.3 Программное обеспечение и Интернет-ресурсы**

Интернет-ресурсы:

1. Научная онлайн-библиотека Порталус. Режим доступа: <http://www.portalus.ru>

2. Научная электронная библиотека eLIBRARY. Режим доступа: <https://elibrary.ru/defaultx.asp>

3. Свердловская областная универсальная библиотека им. В.Г. Белинского. Режим доступа: <http://book.uraic.ru/>

Программное обеспечение:

1. Операционная система Windows.
2. Офисная система Office Professional Plus.

Информационные системы и платформы:

1. Система дистанционного обучения «Moodle».
2. Информационная система «Таймлайн».
3. Платформа для организации и проведения вебинаров «Mirapolis Virtual Room».

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Перечень материально-технического обеспечения для реализации образовательного процесса по дисциплине:



1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа.
2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского (практического) типа, проведения групповых и индивидуальных консультаций, проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.
3. Читальный зал для магистрантов и аспирантов.
4. Помещения для самостоятельной работы.

